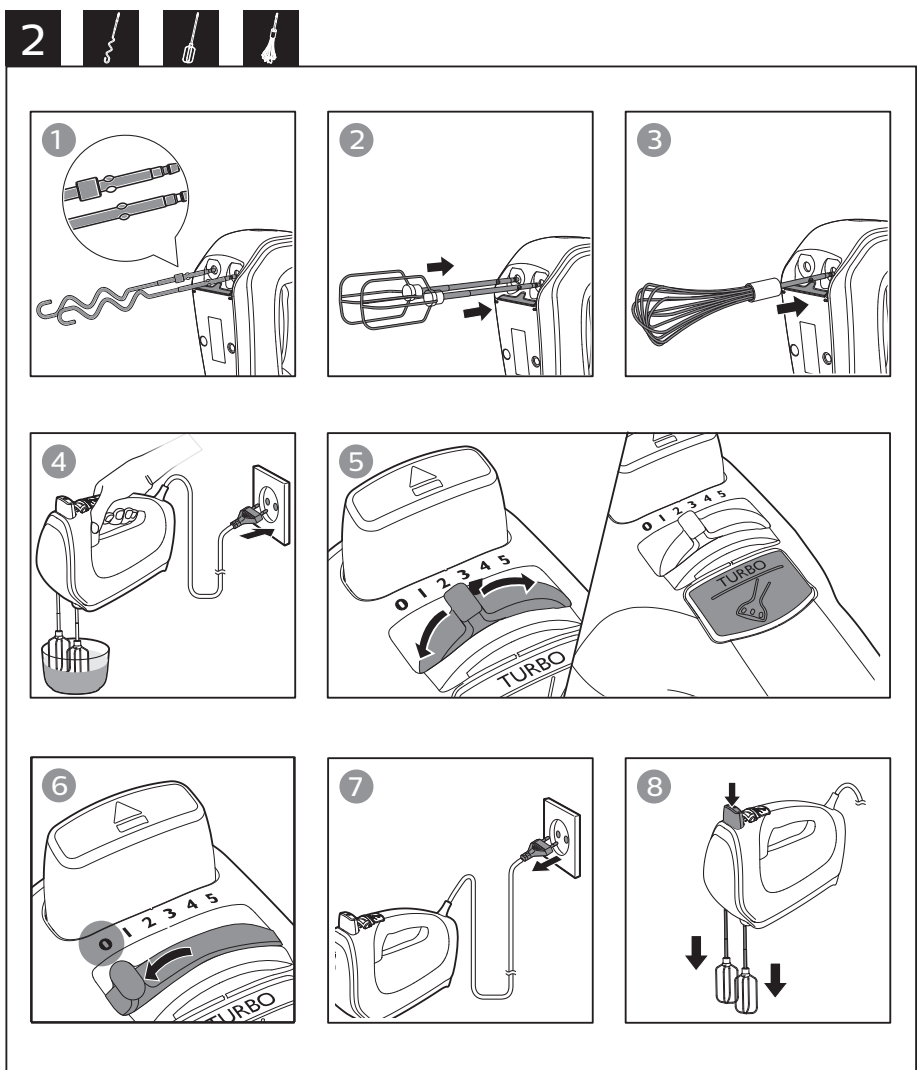
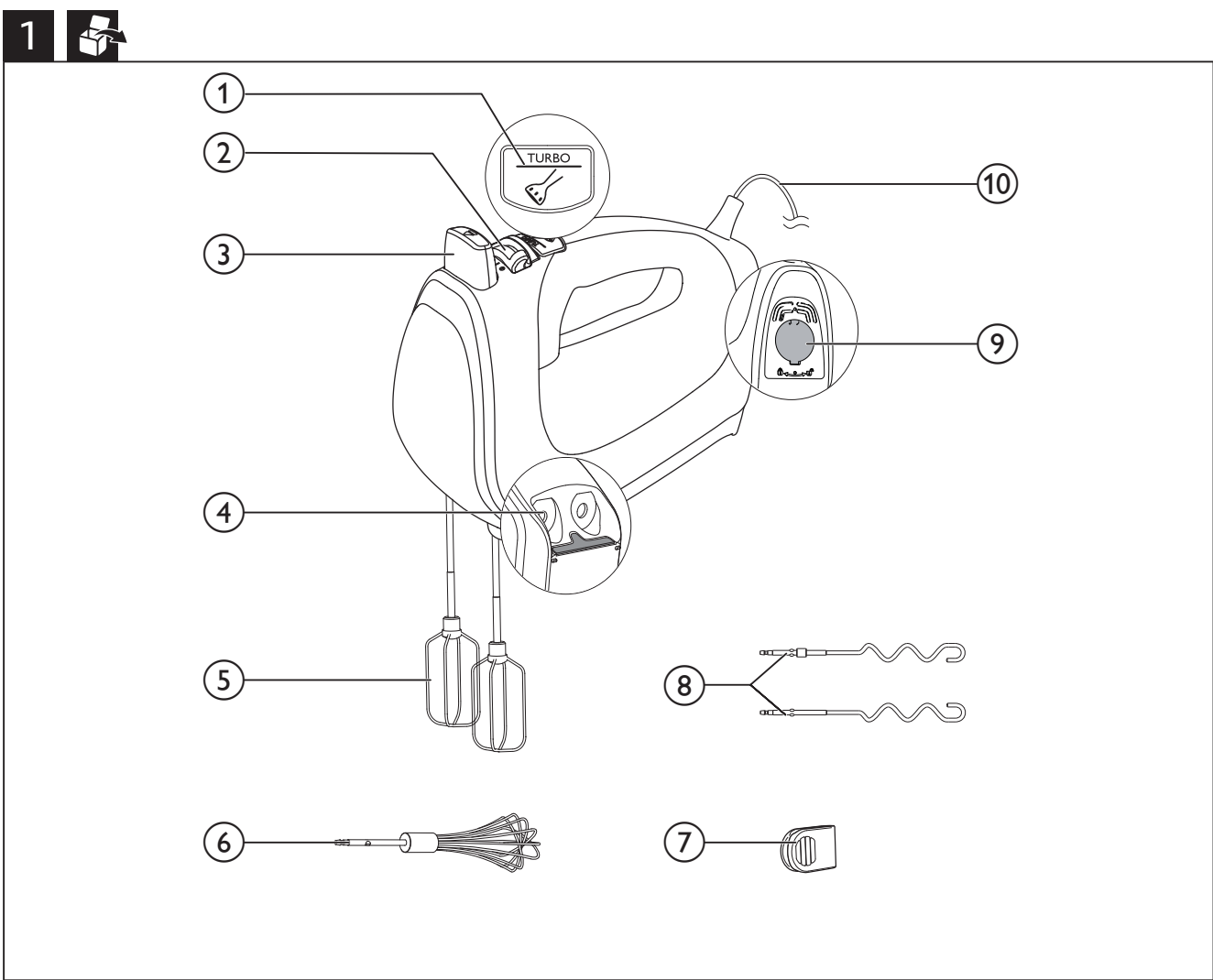


PHILIPS

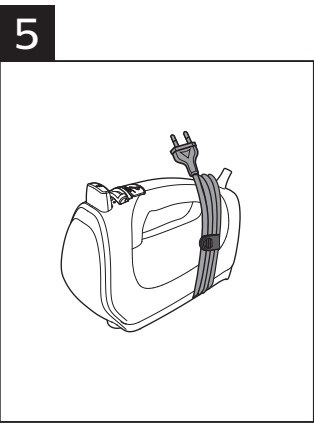
HR1583

EN	User manual	NL	Gebruiksaanwijzing
DE	Benutzerhandbuch	PT	Manual do utilizador
EL	Εγχειρίδιο χρήσης	TR	Kullanım kılavuzu
ES	Manual del usuario		
FR	Mode d'emploi		
IT	Manuale utente		
		AR	دليل المستخدم
		FA	راهنمای کاربر



		(MAX)	(MAX)	
		500 g	3 min	5
		3 X5	3 min	5
		750 g	3 min	5
		750 g	3 min	5
		3 X3	15 min	5
		750 g	3 min	5
		750 g	3 min	5
		500 g	5 min	5

	✗	✗	✓
	✓	✓	✓
	✓	✓	✓
	✓	✓	✓



©2017 Koninklijke Philips N.V.
All rights reserved.
4240 002 02751



English

1 Important

Read this user manual carefully before you use the appliance, and save the user manual for future reference.

Warning

- Do not immerse the motor unit in water nor rinse it under the tap.
- Before you connect the appliance to the power, make sure that the voltage indicated on the bottom of the appliance corresponds to the local power voltage.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Appliances can be used by persons with reduced physical, sensory or metal capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- This appliance shall not be used by children. Keep the appliance and its cord out of reach of children.
- Before you connect the mixer to the mains, insert the beaters into the mixer.
- Before you switch on the appliance, lower the beaters into the ingredients.
- Switch off the appliance and disconnect it from the mains if you leave it unattended and before you assemble, disassemble and clean it and before changing accessories or approaching parts that move in use.

Caution

- Never use any accessories or parts from other manufacturers or that Philips does not specifically recommend. If you use such accessories or parts, your guarantee becomes invalid.
- This appliance is intended for household use only.
- Do not exceed the quantities and processing time indicated in the user manual (fig.3).
- Do not process more than one batch without interruption. Let the appliance cool down for five minutes before you continue processing.
- Keep the motor unit away from heat and fire. Do not put the unit and its accessories directly over the stove.
- Handle the whisk with care and avoid contact with sharp knife/object to prevent damage to the outer sleeve of the whisk.

Note

- Noise level = 85 dB [A]

Electromagnetic fields (EMF)

This Philips appliance complies with all applicable standards and regulations regarding exposure to electromagnetic fields.

Recycling

This symbol means that this product shall not be disposed of with normal household waste (2012/19/EU).

Follow your country's rules for the separate collection of electrical and electronic products. Correct disposal helps prevent negative consequences for the environment and human health.

2 Introduction

Congratulations on your purchase and welcome to Philips! To fully benefit from the support that Philips offers, register your product at www.philips.com/welcome.

With the powerful five speeds and turbo, the stainless steel wire beaters allow you to tailor beating and whipping to achieve your desired result. The nylon coated SoftPro whisk is ideal for use on delicate ingredients such as egg whites or cream. The kneading hooks will make light work of even the toughest of doughs.

3 Overview (fig.1)

- Turbo knob**
 - (For the wire beaters/whisk/kneading hooks only) Press and hold to increase the speed for a heavy job
 - (For the bar blender only) Press and hold to switch on the bar blender
- Speed control**
 - 0: Switch off the wire beaters/whisk/kneading hooks
 - 1 2 3 4 5: Switch on the wire beaters/whisk/ kneading hooks and select a proper speed
- Eject button**
 - Press to release the inserted wire beaters/whisk/kneading hooks
- Door for the wire beaters/whisk/kneading hooks**
- Two wire beaters**
- Whisk**
- Cord clip**
- Two kneading hooks**
- Door for bar blender/chopper***
 - * You may purchase optional bar blender and chopper accessories for extended use. To learn more about how to use the accessories, go to www.philips.com/welcome and search the user manual of HR1577.
- Power cord**

4 Using the appliance

Before first use

Before you use the appliance for the first time, thoroughly clean the parts that come into contact with food.

- Clean the motor unit with a moist cloth.
- Clean the beaters, kneading hooks and whisk in warm water with some washing-up liquid or in a dishwasher.

Wire beaters/whisk/kneading hooks (fig.2)

The whisk is used to process only light ingredients such as cream and egg white. Use beaters for cake mixing or to process other heavier ingredients.

- Select an appropriate speed, from 1 to 5, to switch on the wire beaters, whisk or kneading hooks. To avoid splashing, start mixing at a low speed, and then switch to a higher speed.
 - For a heavy job while using the beaters/kneading hooks, press and hold the turbo button while processing.
- After use, turn the speed selector to 0, and then unplug the appliance.
- Press eject button ▲ to release the wire beaters, whisk or kneading hooks.



- If the door for the wire beaters or kneading hooks is blocked, close the bar blender door to open it.

5 Recipe

Spice Bread

- Ingredients:
- 250 g flour
 - 150 g rye flour
 - 250 g honey (cold)
 - 150 g sugar
 - 11 g yeast
 - 4 g cinnamon
 - 50 ml milk
 - 1 egg

- Put the ingredients in a bowl.
- Select speed 5
- Mix the mixture with the wire beaters for 1 minute.
- Put the bowl with the dough in a warm place for 20 minutes.
- Press and hold to mix the ingredients for 10 seconds.
- Bake the spice bread in a baking tin at 180°C for approximately 1 hour.



- This recipe is extremely demanding on your mixer. Let your mixer cool down to room temperature.

6 Cleaning and storage (fig.4 & 5)



- Before you clean the appliance or release any accessory, unplug it.

- Clean the motor unit with a moist cloth.
- Clean the beaters, kneading hooks, and whisk in warm water (<60°C) with some washing-up liquid or in a dishwasher.
- Store the product in a dry place.

7 Order accessories

To purchase bar blender and chopper accessories for this appliance, please visit our website www.philips.com/shop. If you have any difficulties obtaining accessories for your appliance, please contact the Philips Consumer Care Centre in your country. You will find the contact details at www.philips.com/support.

You can order a direct-driven mini chopper (under service code number 3140 039 00211) from your Philips dealer or a Philips service center as an extra accessory for HR1583. Use the quantities, processing time and speed of the mini chopper for this accessory.

8 Guarantee and service

If you have a problem, need service, or need information, see www.philips.com/support or contact the Philips Consumer Care Center in your country. The phone number is in the worldwide guarantee leaflet. If there is no Consumer Care Center in your country, go to your local Philips dealer.

Deutsch

1 Wichtige Hinweise

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem Gebrauch des Geräts aufmerksam durch und bewahren Sie sie für eine spätere Verwendung auf.

Achtung

- Tauchen Sie die Motoreinheit niemals in Wasser. Spülen Sie sie auch nicht unter fließendem Wasser ab.
- Bevor Sie das Gerät an eine Steckdose anschließen, überprüfen Sie, ob die auf der Unterseite des Geräts angegebene Spannung mit der Netzspannung vor Ort übereinstimmt.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, dessen Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person ausgetauscht werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Die Geräte können von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder psychischen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Kenntnis verwendet werden, wenn sie bei der Verwendung beaufsichtigt werden oder Anweisung zum sicheren Gebrauch der Geräte erhalten und die Gefahren verstanden haben.
- Achten Sie darauf, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen.

- Dieses Gerät sollte nicht von Kindern verwendet werden. Halten Sie das Gerät und das Netzkabel außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Bevor Sie den Mixer an die Stromversorgung anschließen, setzen Sie die Quirle in den Mixer ein.
- Bevor Sie das Gerät einschalten, senken Sie die Quirle in die Zutaten.
- Schalten Sie das Gerät aus, und trennen Sie es von der Stromversorgung, wenn Sie das Gerät unbeaufsichtigt lassen, bevor Sie es zusammensetzen, auseinandernehmen oder reinigen und bevor Sie Zubehör austauschen oder Teile anfassen, die sich bei Gebrauch bewegen.

Vorsicht

- Verwenden Sie niemals Zubehör oder Teile, die von Drittherstellern stammen bzw. nicht von Philips empfohlen werden. Wenn Sie diese(s) Zubehör oder Teile verwenden, erlischt Ihre Garantie.
- Dieses Gerät ist nur für den Gebrauch im Haushalt bestimmt.
- Überschreiten Sie nicht die in der Bedienungsanleitung aufgeführten Mengen und Verarbeitungszeiten (Abb. 3).
- Verarbeiten Sie nur eine Portion. Lassen Sie das Gerät danach fünf Minuten lang abkühlen, bevor Sie mit weiteren Portionen fortfahren.
- Halten Sie die Motoreinheit von Hitze und Feuer fern. Stellen Sie die Einheit und das Zubehör nicht direkt auf den Herd.
- Gehen Sie bei der Verwendung des Schneebesens vorsichtig vor, und vermeiden Sie den Kontakt mit scharfen Messern/Objekten, um Schäden an der äußeren Oberfläche des Schneebesens zu verhindern.

Hinweis

- Geräuschpegel = 85 dB [A]

Elektromagnetische Felder

Dieses Philips Gerät erfüllt sämtliche Normen und Regelungen bezüglich der Gefährdung durch elektromagnetische Felder.

Recycling

Dieses Symbol bedeutet, dass das Produkt nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden kann (2012/19/EU). Befolgen Sie die örtlichen Bestimmungen zur getrennten Entsorgung von elektrischen und elektronischen Produkten. Eine ordnungsgemäße Entsorgung hilft, negative Auswirkungen auf Umwelt und Gesundheit zu vermeiden.

2 Einführung

Herzlichen Glückwunsch zu Ihrem Kauf und willkommen bei Philips! Um das Kundendienstangebot von Philips vollständig nutzen zu können, registrieren Sie Ihr Produkt unter www.philips.com/welcome.

Dank der fünf leistungsstarken Geschwindigkeitsstufen und dem Turbo-Modus können Sie mit den Edelstahlquirlen ganz nach Ihren Wünschen mixen und aufschlagen, um die perfekte Konsistenz zu erhalten. Der mit Nylon beschichtete SoftPro-Schneebesen eignet sich ideal für die Verwendung bei empfindlichen Zutaten wie Eiweiß oder Sahne. Mit den Knethaken ist selbst die Arbeit mit dem zähesten Teig ein Kinderspiel.

3 Übersicht (Abb. 1)

- Turboknopf**
 - (Nur für Drahtquirle/Schneebesen/Knethaken) Gedrückt halten, um die Geschwindigkeit bei schwer zu verarbeitenden Zutaten zu erhöhen.
 - (Nur für den Pürerstab) Gedrückt halten, um den Pürerstab einzuschalten.
- Geschwindigkeitsregler**
 - 0**: Ausschalten von Drahtquirlen/Schneebesen/Knethaken
 - 1 2 3 4 5**: Einschalten von Drahtquirlen/Schneebesen/Knethaken und Auswählen einer geeigneten Geschwindigkeit
- ▲Auswerfentaste**
 - Drücken, um die eingesetzten Drahtquirle/Schneebesen/Knethaken zu entfernen.
- Zugang für Drahtquirle/Schneebesen/Knethaken**
- Zwei Drahtquirle**
- Schneebesen**
- Kabelclip**
- Zwei Knethaken**
- Zugang für Pürerstab/Zerkleinerer***
 - Für eine längere Verwendung können Sie optional Zubehör für den Stabmixer und Zerkleinerer kaufen. Für weitere Informationen zur Verwendung des Zubehörs gehen Sie zu www.philips.com/welcome, und suchen Sie nach der Bedienungsanleitung für HR1577.
- Netzkabel**

4 Verwenden des Geräts

Vor dem ersten Gebrauch

Bevor Sie das Gerät zum ersten Mal verwenden, reinigen Sie die Teile gründlich, die mit Nahrungsmitteln in Kontakt kommen.

- Reinigen Sie die Motoreinheit mit einem feuchten Tuch.
- Reinigen Sie die Quirle, die Knethaken und den Schneebesen in warmem Spülwasser oder im Geschirrspüler.

Drahtquirle/Schneebesen/Knethaken (Abb. 2)

Mit dem Schneebesen können ausschließlich leichte Zutaten wie Schlagsahne und Eiweiß verarbeitet werden. Verwenden Sie Quirle zum Verrühren von Kuchenteig bzw. zum Verarbeiten anderer schwererer Zutaten.

- Wählen Sie eine passende Geschwindigkeit zwischen 1 und 5, um die Drahtquirle, den Schneebesen oder die Knethaken einzuschalten. Um Spritzer zu vermeiden, beginnen Sie mit einer langsamen Geschwindigkeit, und wechseln Sie dann zu einer höheren Geschwindigkeit.
 - Bei schwer zu verarbeitenden Zutaten halten Sie bei Verwendung der Quirle/Knethaken die Turbotaste während der Verarbeitung gedrückt.
- Stellen Sie nach Gebrauch den Geschwindigkeitsregler auf **0**, und ziehen Sie den Stecker des Geräts aus der Steckdose.
- Drücken Sie die Auswurfaste **▲** um die Drahtquirle, den Schneebesen oder die Knethaken zu entfernen.

✱ Tipp

- Wenn der Zugang für die Drahtquirle, den Schneebesen oder die Knethaken blockiert ist, schließen Sie zum Öffnen den Zugang des Pürerstabs.

5 Rezept

Gewürzbrot

Zutaten:

- 250 g Mehl
- 150 g Roggenmehl
- 250 g Honig (kalt)
- 150 g Zucker
- 11 g Hefe
- 4 g Zimt
- 50 ml Milch
- 1 Ei

- Geben Sie die Zutaten in eine Schüssel.
- Drehen Sie den Schalter auf Stufe 5.
- Die Mischung mit den Drahtquirlen 1 Minute lang kneten.
- Die Schüssel mit dem Teig 20 Minuten lang an einen warmen Ort stellen.
-  gedrückt halten, um die Zutaten 10 Sekunden lang zu mischen.
- Das Gebäckbrot bei 180 °C etwa 1 Stunde lang backen.

✱ Tipp

- Dieses Rezept verlangt äußerst viel von Ihrem Mixer. Lassen Sie Ihren Mixer auf Raumtemperatur abkühlen.

6 Reinigung und Aufbewahrung (Abb. 4 und 5)

! Vorsicht

- Bevor Sie das Gerät reinigen oder Zubehörtteile entfernen, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

- Reinigen Sie die Motoreinheit mit einem feuchten Tuch.
- Reinigen Sie die Quirle, die Knethaken und den Schneebesen in warmem Spülwasser (< 60 °C) oder im Geschirrspüler.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort auf.

7 Bestellen von Zubehör

Um Zubehör für den Pürerstab oder Zerkleinerer zu kaufen, besuchen Sie unsere Website www.philips.com/shop. Sollten Sie Schwierigkeiten bei der Beschaffung von Zubehör haben, wenden Sie sich bitte an ein Philips Service-Center in Ihrem Land. Sie finden die Kontakinformationen unter www.philips.com/support.

Sie können (unter der Typennummer 3140 039 00211) bei Ihrem Philips Händler oder einem Philips Service-Center einen direktbetriebenen Mini-Zerkleinerer als Zubehör für das Modell HR1583 bestellen. Verwenden Sie bei diesem Zubehör die Mengen und die Verarbeitungszeiten des Mini-Zerkleinerers.

8 Garantie und Kundendienst

Besuchen Sie bei Problemen, für Service oder Informationen www.philips.com/support, oder wenden Sie sich an das Philips Service-Center in Ihrem Land. Die Telefonnummer befindet sich in der Garantieschrift. Sollte es in Ihrem Land kein Service-Center geben, wenden Sie sich bitte an Ihren lokalen Philips Händler.

Ελληνικά

1 Σημαντικό

Διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο χρήσης προτού χρησιμοποιήσετε τη συσκευή και κρατήστε το για μελλοντική αναφορά.

Προειδοποίηση

- Μην βυθίζετε το μοτέρ σε νερό και μην το ξεπλένετε με νερό βρύσης.
- Προτού συνδέσετε τη συσκευή στην πρίζα, βεβαιωθείτε ότι η τάση που αναγράφεται στο κάτω μέρος της συσκευής αντιστοιχεί στην τοπική τάση ρεύματος.
- Αν το καλώδιο τροφοδοσίας υποστεί φθορά, θα πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, από τον εκπρόσωπο επισκευών του κατασκευαστή ή από εξίσου εξειδικευμένα άτομα προς αποφυγή κινδύνου.
- Αυτές οι συσκευές μπορούν να χρησιμοποιηθούν από άτομα με περιορισμένες σωματικές, αισθητηρίες ή διανοητικές ικανότητες ή από άτομα χωρίς εμπειρία και γνώση, με την προϋπόθεση ότι τις χρησιμοποιούν υπό επιτήρηση ή ότι έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με την ασφαλή τους χρήση και κατανοούν τους ενεχόμενους κινδύνους.
- Τα παιδιά θα πρέπει να επιβλέπονται προκειμένου να διασφαλιστεί ότι δεν θα παίζουν με τη συσκευή.
- Αυτή η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από παιδιά. Κρατήστε τη συσκευή και το καλώδιό της μακριά από παιδιά.
- Να εισάγετε πάντα τα εξαρτήματα ανάμειξης στο μίξερ προτού το συνδέσετε στο ρεύμα.
- Να βυθίζετε τα εξαρτήματα ανάμειξης στα υλικά προτού ενεργοποιήσετε τη συσκευή.
- Να απενεργοποιείτε τη συσκευή και να την αποσυνδέετε από την πρίζα όταν πρόκειται να την αφήσετε χωρίς επίβλεψη, πριν τη συναρμολογήσετε, την αποσυναρμολογήσετε και την καθαρίσετε, καθώς και πριν αλλάξετε εξαρτήματα ή πλησιάζετε μέρη που κινούνται όταν η συσκευή βρίσκεται σε λειτουργία.

συναρμολογήσετε, την αποσυναρμολογήσετε και την καθαρίσετε, καθώς και πριν αλλάξετε εξαρτήματα ή πλησιάζετε μέρη που κινούνται όταν η συσκευή βρίσκεται σε λειτουργία.

Προσοχή

- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ εξαρτήματα ή μέρη από άλλους κατασκευαστές ή που η Philips δεν συνιστά ρητώς. Εάν χρησιμοποιήσετε τέτοια εξαρτήματα ή μέρη, η εγγύσή σας καθίσταται άκυρη.
- Αυτή η συσκευή προορίζεται για οικιακή χρήση μόνο.
- Μην υπερβαίνετε τις ποσότητες και το χρόνο επεξεργασίας που αναφέρονται στο εγχειρίδιο χρήσης (Εικ. 3).
- Μην φτιάχνετε πάνω από μία φουρνιά χωρίς διακοπή. Αφήνετε τη συσκευή να κρυώσει για πέντε λεπτά προτού συνεχίσετε την επεξεργασία.
- Κρατήστε τη μονάδα μοτέρ μακριά από θερμότητα και φωτιά. Μην τοποθετείτε τη μονάδα και τα εξαρτήματά της απευθείας στο φούρνο.
- Πρέπει να χειρίζεστε το χτυπητήρι με προσοχή και να αποφεύγετε την επαφή με αιχμηρό μαχαίρι/αντικείμενο, ώστε να εμποδίσετε τυχόν φθορά του εξωτερικού περιβλήματος του χτυπητηριού.

Σημείωση

- Επίπεδο θορύβου = 85 dB [A]

Ηλεκτρομαγνητικά Πεδία (EMF)

Η συγκεκριμένη συσκευή της Philips συμμορφώνεται με όλα τα ισχύοντα πρότυπα και τους κανονισμούς σχετικά με την έκθεση σε ηλεκτρομαγνητικά πεδία.

Ανακύκλωση

Αυτό το σύμβολο υποδεικνύει ότι το παρόν προϊόν δεν πρέπει να απορριφθεί μαζί με τα συνηθισμένα απορρίμματα του σπιτιού σας (2012/19/ΕΕ).

Ακολουθήστε τους κανονισμούς της χώρας σας για την ξεχωριστή συλλογή των ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών προϊόντων. Η σωστή απόρριψη συμβάλλει στην αποφυγή αρνητικών επιπτώσεων για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.

2 Εισαγωγή

Συγχαρητήρια για την αγορά σας και καλώς ήρθατε στη Philips! Για να επωφεληθείτε πλήρως από την υποστήριξη που προσφέρει η Philips, δηλώστε το προϊόν σας στη διεύθυνση www.philips.com/welcome.

Με πέντε πανίσχυρες ρυθμίσεις ταχύτητας και τη λειτουργία turbo, τα συρμάτινα εξαρτήματα ανάμειξης από ανοξείδωτο ατσάλι σας επιτρέπουν να προσαρμόζετε το χτύπημα και την ανάμειξη ώστε να πετύχετε το επιθυμητό αποτέλεσμα. Το εξάρτημα ανάμειξης SoftPro με τη γαλόνι επίστρωση είναι ιδανικό για χρήση σε ευαίσθητα υλικά, όπως ασπράδια ή κρέμα γάλακτος. Τα εξαρτήματα ζύμωσης θα διευκολύνουν την επεξεργασία σκόνης και της πιο σκληρής ζύμης.

3 Επισκόπηση (εικ. 1)

- Κουμπί turbo**
 - (Μόνο για τα συρμάτινα εξαρτήματα ανάμειξης/το χτυπητήρι/τα εξαρτήματα ζύμωσης) Πατήστε παρατεταμένα για να αυξήσετε την ταχύτητα σε απαιτητικές εργασίες
 - (Μόνο για το εξάρτημα πολτοποίησης) Πατήστε παρατεταμένα για ενεργοποίηση του εξαρτήματος πολτοποίησης
- Έλεγχος ταχύτητας**
 - 0**: Απενεργοποίηση των συρμάτινων εξαρτημάτων ανάμειξης/του χτυπητηριού/των εξαρτημάτων ζύμωσης
 - 1 2 3 4 5**: Ενεργοποίηση των συρμάτινων εξαρτημάτων ανάμειξης/του χτυπητηριού/των εξαρτημάτων ζύμωσης και επιλογή της κατάλληλης ταχύτητας
- ▲ Κουμπί εξαγωγής**
 - Πατήστε για να αποσυνδέσετε τα συρμάτινα εξαρτήματα ανάμειξης/το χτυπητήρι/τα εξαρτήματα ζύμωσης που έχετε τοποθετήσει.
- Υποδοχή για τα συρμάτινα εξαρτήματα ανάμειξης και ζύμωσης**
- Δύο συρμάτινα εξαρτήματα ανάμειξης**
- Χτυπητήρι**
- Κλιπ καλωδίου**
- Δύο εξαρτήματα ζύμωσης**
- Υποδοχή για το εξάρτημα πολτοποίησης/κόφτη***
 - *Για εκτεταμένη χρήση, μπορείτε να αγοράσετε το προαιρετικό εξάρτημα πολτοποίησης και τον κόφτη. Για να μάθετε περισσότερα σχετικά με τη χρήση των εξαρτημάτων, μεταβείτε στη διεύθυνση www.philips.com/welcome και αναζητήστε το εγχειρίδιο χρήσης για το HR1577.
- Καλώδιο ρεύματος**

4 Χρήση της συσκευής

Πριν την πρώτη χρήση

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά , καθαρίστε καλά όλα τα μέρη που έρχονται σε επαφή με τα τρόφιμα.

- Καθαρίστε το μοτέρ με ένα υγρό πανί.
- Καθαρίστε τα εξαρτήματα ανάμειξης και ζύμωσης και το χτυπητήρι σε ζεστό νερό με λίγο υγρό πιάτων ή στο πλυντήριο πιάτων.

Συρμάτινα εξαρτήματα ανάμειξης/χτυπητήρι/εξαρτήματα ζύμωσης (Εικ. 2)

Το χτυπητήρι χρησιμοποιείται για την επεξεργασία μόνο ελαφρών υλικών, όπως κρέμα σαντιγί και ασπράδια αυγών. Χρησιμοποιήστε εξαρτήματα ανάμειξης για να αναμειγέτε τα υλικά του κέικ ή για να επεξεργαστείτε άλλα πιο βαριά υλικά.

- Επιλέξτε την κατάλληλη ταχύτητα, από το 1 έως το 5, για να ενεργοποιήσετε τα συρμάτινα εξαρτήματα ανάμειξης, το χτυπητήρι ή τα εξαρτήματα ζύμωσης. Ξεκινήστε την ανάμειξη σε χαμηλή ταχύτητα για να αποφεύγετε το πιτσλισμα και επιλέξτε υψηλότερη ταχύτητα αργότερα.
 - Για απαιτητικές εργασίες, πατήστε παρατεταμένα το κουμπί Turbo κατά τη διαδικασία επεξεργασίας ενώ χρησιμοποιείτε τα εξαρτήματα ανάμειξης ή ζύμωσης.
- Μετά τη χρήση, ρυθμίστε το διακόπτη ταχυτήτων στη θέση **0** και αποσυνδέστε τη συσκευή από το ρεύμα.
- Πατήστε το κουμπί εξαγωγής **▲** για να απασφαλίσετε τα συρμάτινα εξαρτήματα ανάμειξης, το χτυπητήρι ή τα εξαρτήματα ζύμωσης.

✱ Συμβουλή

- Αν η υποδοχή για τα συρμάτινα εξαρτήματα ανάμειξης ή τα εξαρτήματα ζύμωσης μπλοκάρει, κλείστε την υποδοχή του εξαρτήματος πολτοποίησης για να την ανοίξετε.

5 Συναγή

Ψωμί με μπαχαρικά

Υλικά:

- 250 γρ. αλεύρι
- 150 γρ. αλεύρι σικάλεως
- 250 γρ. μέλι (κρύο)
- 150 γρ. ζάχαρη
- 11 γρ. μαγιά
- 4 γρ. κανέλα
- 50 ml γάλα
- 1 αβγό

- Βάλτε τα υλικά σε ένα μολ.
- Επιλέξτε την ταχύτητα 5.
- Ανακατέψτε το μείγμα με τα συρμάτινα εξαρτήματα ανάμειξης για 1 λεπτό.
- Τοποθετήστε το μολ με τη ζύμη σε ένα ζεστό μέρος για 20 λεπτά.
- Πατήστε παρατεταμένα το κουμπί  και αναμειγέτε τα υλικά για 10 δευτερόλεπτα.
- Ψήστε το ψωμί σε ένα ταψί στους 180°C για περίπου 1 ώρα.

✱ Συμβουλή

- Αυτή η συναγή είναι εξαιρετικά απαιτητική για το μίξερ σας. Αφήστε το μίξερ να κρυώσει μέχρι να επανέλθει στη θερμοκρασία δωματίου.

6 Καθαρισμός και αποθήκευση (Εικ. 4 και 5)

! Προσοχή

- Αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή προτού την καθαρίσετε ή αφαιρέσετε οποιοδήποτε εξάρτημα.

- Καθαρίστε το μοτέρ με ένα υγρό πανί.
- Καθαρίστε τα εξαρτήματα ανάμειξης και ζύμωσης και το χτυπητήρι σε ζεστό νερό (<60°C) με λίγο υγρό πιάτων ή στο πλυντήριο πιάτων.
- Αποθηκεύστε τη συσκευή σε μέρος χωρίς υγρασία.

7 Παραγγελία εξαρτημάτων

Για να αγοράσετε το εξάρτημα πολτοποίησης και τον κόφτη για τη συσκευή, επισκεφθείτε τη διεύθυνση www.philips.com/shop. Αν αντιμετωπίσετε δυσκολίες στην εύρεση εξαρτημάτων για τη συσκευή σας, επικοινωνήστε με το Κέντρο Εξυπηρέτησης Καταναλωτών της Philips στη χώρα σας. Θα βρείτε τα στοιχεία επικοινωνίας στη διεύθυνση www.philips.com/support.

Μπορείτε να παραγγείλετε ένα μικρό κόφτη αυτόνομης λειτουργίας (με κωδικό 3140 039 00211) από τον αντιπρόσωπο της Philips ή από ένα κέντρο επισκευών εξουσιοδοτημένο από τη Philips, ως επιπλέον εξάρτημα για το HR1583. Για το συγκεκριμένο εξάρτημα, χρησιμοποιήστε τις ίδιες ποσότητες, τους χρόνους επεξεργασίας και τις ταχύτητες όπως και με τον κόφτη.

8 Εγγύηση και επισκευές

Αν αντιμετωπίζετε κάποιο πρόβλημα, χρειάζεστε πληροφορίες ή η συσκευή σας χρειάζεται επισκευή, επισκεφθείτε τη διεύθυνση www.philips.com/support ή επικοινωνήστε με το Κέντρο Εξυπηρέτησης Καταναλωτών της Philips στη χώρα σας. Ο αριθμός τηλεφώνου βρίσκεται στο φυλλάδιο της διεθνούς εγγύησης. Αν δεν υπάρχει Κέντρο Εξυπηρέτησης Καταναλωτών στη χώρα σας, απευθυνθείτε στον τοπικό αντιπρόσωπο της Philips.

Español

1 Importante

Antes de usar el aparato, lea atentamente este manual de usuario y consérvelo por si necesitara consultarlo en el futuro.

Advertencia

- No sumerja la unidad motora en agua ni la enjuague bajo el grifo.
- Antes de conectar el aparato a la corriente, asegúrese de que el voltaje indicado en la parte inferior del aparato se corresponde con el de la red eléctrica local.
- Si el cable de alimentación presenta algún daño, deberá sustituirlo el fabricante, personal del servicio técnico o personas con una cualificación similar para evitar que se produzcan situaciones de peligro.
- Los aparatos pueden ser usados por personas con su capacidad física, psíquica o sensorial reducida y por quienes no tengan los conocimientos y la experiencia necesarios, si han sido supervisados o instruidos acerca del uso del aparato de forma segura y siempre que sepan los riesgos que conlleva su uso.
- Vigile a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- Los niños no deben utilizar este aparato. Mantenga el aparato y el cable fuera del alcance de los niños.
- Antes de conectar la batidora a la red eléctrica, inserte las varillas para batir en la batidora.
- Antes de encender el aparato, introduzca las varillas para batir en los ingredientes.
- Apague el aparato y desconéctelo de la alimentación si lo deja desatendido o antes de montarlo, desmontarlo, limpiarlo, cambiarle los accesorios o si tiene que acercarse a piezas que se mueven durante el uso.

Precaución

- No utilice nunca accesorios ni piezas de otros fabricantes o que Philips no recomiende específicamente. Si lo hace, quedará anulada su garantía.
- Este aparato es solo para uso doméstico.
- No supere las cantidades y los tiempos indicados en el manual del usuario (fig. 3).
- No procese más de un lote sin interrupción. Permita que el aparato se enfríe durante cinco minutos antes de continuar procesando.
- Mantenga la unidad motora alejada del calor y el fuego. No coloque la unidad y sus accesorios directamente sobre los fogones de la cocina.
- Utilice el levantaclaras con cuidado y no deje que entre en contacto con cuchillos u objetos afilados para evitar que se dañe su funda exterior.

Nota

- Nivel de ruido = 85 dB [A]

Campos electromagnéticos (CEM)

Este aparato de Philips cumple los estándares y las normativas aplicables sobre exposición a campos electromagnéticos.

Reciclaje

Este símbolo significa que este producto no debe desecharse con la basura normal del hogar (2012/19/UE).

Siga la normativa de su país con respecto a la recogida de productos eléctricos y electrónicos. El correcto desecho de los productos ayuda a evitar consecuencias negativas para el medioambiente y la salud humana.

2 Introducción

Enhorabuena por su adquisición y bienvenido a Philips. Para poder beneficiarse por completo de la asistencia que ofrece Philips, registre el producto en www.philips.com/welcome.

Con el potente turbo y sus cinco velocidades, las varillas para batir y montar de acero inoxidable permiten personalizar las tareas para lograr el resultado deseado. El levantaclaras con recubrimiento de nailon SoftPro es perfecto para su uso en ingredientes delicados como, por ejemplo, claras de huevo o nata. Los ganchos para amasar hacen que preparar masas resulte muy fácil.

3 Vista general (fig. 1)

- Botón de turbo**
 - (Solo para varillas, levantaclaras y ganchos para amasar) Manténgalo pulsado para aumentar la velocidad en trabajos difíciles
 - (Solo para la batidora de varilla) Manténgalo pulsado para encender la batidora de varilla
- Control de velocidad**
 - 0**: apaga las varillas, el levantaclaras y los ganchos para amasar
 - 1 2 3 4 5**: encienden las varillas, el levantaclaras y los ganchos para amasar y seleccionan la velocidad adecuada
- ▲ Botón de expulsión**
 - Púlselo para quitar las varillas, el levantaclaras y los ganchos para amasar
- Compartimento para varillas, levantaclaras y ganchos para amasar**
- Dos varillas**
- Batidor**
- Clip para el cable**
- Dos ganchos para amasar**
- Compartimento para la batidora de varilla/picadora***
 - *Puede comprar accesorios opcionales para la batidora de varilla y la picadora para aprovechar todas las opciones que ofrecen. Para obtener más información sobre cómo utilizar los accesorios, visite www.philips.com/welcome y busque el manual de usuario del modelo HR1577.
- Cable de alimentación**

4 Uso del aparato

Antes de utilizarlo por primera vez

Antes de utilizar el aparato por primera vez, limpie bien las piezas que vayan a entrar en contacto con los alimentos.

- Limpie la unidad motora con un paño húmedo.
- Lave las varillas, el levantaclaras y los ganchos para amasar con agua tibia y un poco de detergente líquido, o en el lavavajillas.

Varillas, levantaclaras y ganchos para amasar (fig. 2)

El levantaclaras se utiliza solo para procesar ingredientes ligeros como, por ejemplo, cremas y claras de huevo. Utilice las varillas para mezclar bizcochos o para procesar otros ingredientes más consistentes.

- Seleccione una velocidad apropiada, de 1 a 5, para encender las varillas, el levantaclaras o los ganchos para amasar. Para evitar salpicaduras, comience a preparar masa a una velocidad baja y, a continuación, seleccione una velocidad más alta.
 - En trabajos difíciles en los que usa las varillas o los ganchos para amasar, mantenga pulsado el botón turbo durante el procesamiento.
- Después del uso, gire el selector de velocidad a la posición **0** y, a continuación, desenchufe el aparato.
- Pulse el botón de expulsión **▲** para liberar las varillas, el levantaclaras o los ganchos para amasar.

✱ Consejo

- Si el compartimento para las varillas o los ganchos para amasar está bloqueado, cierre el compartimento de la batidora de varilla para abrirlo.

5 Receta

Pan de especias

Ingredientes:

- 250 g de harina
- 150 g de harina de centeno
- 250 g de miel (fría)
- 150 g de azúcar
- 11 g de levadura
- 4 g de canela
- 50 ml de leche
- 1 huevo

- Ponga los ingredientes en el recipiente.
- Selecione la velocidad **5**.
- Mezcle los ingredientes con las varillas durante 1 minuto.
- Coloque el recipiente con la masa en un lugar cálido durante 20 minutos.
- Mantenga pulsado  para mezclar los ingredientes durante 10 segundos.
- Hornee el pan de especias en un molde para horno a 180 °C durante aproximadamente 1 hora.

✱ Consejo

- Esta receta supone un gran esfuerzo para su batidora. Deje que la batidora se enfríe a temperatura ambiente.

6 Limpieza y almacenamiento (fig. 4 y 5)

! Precaución

- Antes de limpiar el aparato o quitar cualquier accesorio, desenchúfelo.

- Limpie la unidad motora con un paño húmedo.
- Lave las varillas, el levantaclaras y los ganchos para amasar con agua tibia (<60 °C) y un poco de detergente líquido, o en el lavavajillas.
- Guarde el aparato en un lugar seco.

7 Solicitud de accesorios

Si desea adquirir accesorios de batidora de varilla y picadora para este aparato, visite nuestro sitio web www.philips.com/shop. Si tiene cualquier dificultad para obtener accesorios para su aparato, póngase en contacto con el Servicio de Atención al Cliente de Philips en su país. Encontrará la información de contacto en www.philips.com/support.

Puede solicitar una minipicadora con motor directo (código 3140 039 00211) a su distribuidor Philips o a un centro de servicio autorizado por Philips como accesorio extra para el modelo HR1583. Utilice las cantidades, el tiempo de procesamiento y la velocidad de la minipicadora para este accesorio.

8 Garantía y servicio

Si tiene cualquier problema, necesita ayuda o información, visite www.philips.com/support o póngase en contacto con el Servicio de Atención al Cliente de Philips de su país. El número de teléfono se encuentra en el folleto de garantía mundial. Si no hay Servicio de Atención al Cliente en su país, diríjase al distribuidor Philips local.

Français

1 Important

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil et conservez-le pour un usage ultérieur.

Avertissement

- Ne plongez pas le bloc moteur dans l'eau et ne le rincez pas sous l'eau du robinet.
- Avant de brancher l'appareil sur le secteur, assurez-vous que la tension indiquée au bas de l'appareil correspond à la tension secteur locale.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent de maintenance ou d'autres personnes disposant des qualifications appropriées afin d'éviter tout accident.
- Cet appareil peut être utilisé par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles sont réduites ou des personnes manquant d'expérience et de connaissances, à condition que ces personnes soient sous surveillance ou qu'elles aient reçu des instructions quant à l'utilisation sécurisée de l'appareil et qu'elles aient pris connaissance des dangers encourus.
- Veillez à ce que les enfants ne puissent pas jouer avec l'appareil.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des enfants. Tenez l'appareil et le cordon hors de portée des enfants.
- Avant de brancher le batteur sur le secteur, insérez les fouets dans le batteur.
- Avant d'allumer l'appareil, placez les fouets dans les ingrédients.
- Éteignez l'appareil et débranchez-le de la prise secteur si vous ne vous en servez pas et avant de l'assembler, de le désassembler et de le nettoyer, et avant de changer les accessoires ou d'approcher les éléments qui bougent pendant l'utilisation.

2 Introduction

Félicitations pour votre achat et bienvenue dans l'univers Philips ! Pour profiter pleinement de l'assistance offerte par Philips, enregistrez votre produit à l'adresse www.philips.com/welcome.

Équipés de cinq vitesses puissantes et du turbo, les fouets métalliques en acier inoxydable vous permettent de battre et de fouetter des ingrédients selon vos besoins pour atteindre le résultat souhaité. Le batteur SoftPro revêtu de nylon est idéal pour les ingrédients délicats tels que les blancs en neige ou la crème. Les crochets de pétrissage vous permettront de pétrir plus facilement les pâtes les plus résistantes.

3 Présentation (fig.1)

- Bouton turbo**
 - (Pour les fouets métalliques / fouet simple / crochets à pétrir uniquement). Maintenez ce bouton enfoncé pour augmenter la vitesse en cas de mixage difficile
 - (Pour le mixeur plongeant uniquement). Maintenez ce bouton enfoncé pour allumer le mixeur plongeant.
- Contrôle de la vitesse**
 - 0** : permet d'éteindre les fouets métalliques / fouet simple / crochets à pétrir.
 - 1 2 3 4 5** : permet d'allumer les fouets métalliques / fouet simple / crochets à pétrir et de sélectionner une vitesse adéquate.
- ▲ Bouton d'éjection**
 - Permet de libérer les fouets métalliques / fouet simple / crochets à pétrir insérés
- Ouverture pour les fouets métalliques / fouet simple / crochets à pétrir**
- Paire de fouets métalliques**
- Fouet**
- Cordon à clip**
- Deux crochets à pétrir**
- Ouverture pour le mixeur plongeant et le hachoir***
 - *Vous pouvez acheter en option un mixeur plongeant et des accessoires de hachoir pour une utilisation prolongée. Pour en savoir plus sur l'utilisation des accessoires, accédez à www.philips.com/welcome et recherchez le mode d'emploi du modèle HR1577.
- Cordon d'alimentation**

4 Utilisation de l'appareil

Avant la première utilisation

Avant d'utiliser l'appareil pour la première fois, nettoyez soigneusement les parties qui entrent en contact avec la nourriture.

1 Nettoyez le bloc moteur à l'aide d'un chiffon humide.

2 Nettoyez les fouets, les crochets et le fouet simple à l'eau chaude savonneuse ou au lave-vaisselle.

Fouets métalliques / fouet simple / crochets à pétrir (fig. 2)

Le batteur est utilisé pour traiter uniquement des ingrédients légers tels que la crème et le blanc d'œuf. Utilisez les fouets pour le mélange d'une pâte à gâteau ou traiter d'autres ingrédients plus épaïs.

1 Sélectionnez une vitesse adéquate, de 1 à 5, pour actionner les fouets métalliques /fouet simple ou les crochets à pétrir. Pour éviter les éclaboussures, commencez à mélanger à faible vitesse, puis passez à une vitesse supérieure.

- Pour un mixage difficile avec les fouets métalliques/crochets à pétrir, maintenez le bouton Turbo enfoncé.

2 Après utilisation, réglez le sélecteur de vitesse sur la position **0**, puis débranchez l'appareil.

3 Appuyez sur le bouton d'éjection **▲** pour libérer les fouets métalliques, le fouet simple ou les crochets à pétrir.

 Conseil
Si l'ouverture des fouets métalliques, du fouet simple ou des crochets à pétrir est bloquée, fermez l'ouverture prévue pour le mixeur plongeant pour l'ouvrir.

5 Recette

Pain d'épice

- Ingrédients :
 - 250 g de farine
 - 150 g de farine de seigle
 - 250 g de miel (froid)
 - 150 g de sucre
 - 11 g de levure
 - 4 g de cannelle
 - 50 ml de lait
 - 1 œuf

1 Placez les ingrédients dans un saladier.

2 Sélectionnez la vitesse **5**.

3 Mélangez avec les fouets métalliques pendant 1 minute.

4 Maintenez le bol contenant la pâte au chaud pendant 20 minutes.

5 Maintenez le bouton enfoncé pour mélanger les ingrédients pendant 10 secondes.

6 Versez la pâte du pain d'épice dans un moule à gâteau et faites cuire pendant env. 1 heure à 180 °C.

 Conseil
Cette recette exige beaucoup de votre batteur. Laissez refroidir le batteur jusqu'à ce qu'il atteigne la température de la pièce.

6 Nettoyage et rangement (fig. 4 et 5)

 Attention
Avant de nettoyer l'appareil ou de retirer un accessoire, débranchez-le.

1 Nettoyez le bloc moteur à l'aide d'un chiffon humide.

2 Nettoyez les fouets, les crochets à pétrir, le fouet simple à l'eau chaude (<60 °C) savonneuse ou au lave-vaisselle.

3 Rangez l'appareil dans un endroit sec.

7 Commande d'accessoires

Pour acheter un mixeur plongeant et des accessoires de hachoir pour cet appareil, visitez notre site Web www.philips.com/shop. Si vous rencontrez des problèmes pour vous procurer des accessoires pour votre appareil, contactez le Service Consommateurs Philips de votre pays. Ses coordonnées sont disponibles à l'adresse www.philips.com/support.

Vous pouvez commander le mini-hachoir à entraînement direct (code n° 3140 039 0021) en tant qu'accessoire supplémentaire de l'appareil HR1583 auprès de votre revendeur Philips ou auprès d'un Centre Service Agréé Philips. Suivez les quantités, les temps de préparation et les vitesses du mini-hachoir lorsque vous utilisez cet accessoire.

8 Garantie et service

Si vous rencontrez un problème ou souhaitez obtenir des informations supplémentaires, visitez le site Web Philips à l'adresse www.philips.com/support ou contactez le Service Consommateurs Philips de votre pays. Vous trouverez le numéro de téléphone dans le dépliant de garantie internationale. S'il n'existe pas de Service Consommateurs dans votre pays, renseignez-vous auprès de votre revendeur Philips.

Italiano

1 Importante

Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente il presente manuale dell'utente e conservarlo per eventuali riferimenti futuri.

Avviso

- Non immergere la base motore nell'acqua e non sciacquarla mai sotto l'acqua corrente.
- Prima di collegare l'apparecchio all'alimentazione, assicurarsi che la tensione indicata sulla base corrisponda alla tensione locale.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, per evitare rischi deve essere sostituito dal produttore, da un tecnico dell'assistenza o da personale qualificato.
- Gli apparecchi possono essere usati da persone con capacità mentali, fisiche o sensoriali ridotte, prive di esperienza o conoscenze adatte a condizione che tali persone abbiano ricevuto assistenza o formazione per utilizzare l'apparecchio in maniera sicura e capiscano i potenziali pericoli associati a tale uso.
- Adottate le dovute precauzioni per evitare che i bambini giochino con l'apparecchio.
- Questo apparecchio non deve essere usato dai bambini. Tenere l'apparecchio e il cavo

di alimentazione fuori dalla portata dei bambini.

- Prima di collegare il mixer all'alimentazione di rete, inserirvi le fruste.
- Prima di accendere l'apparecchio, immergere le fruste negli ingredienti.
- Spegnere l'apparecchio e scollegarlo dall'alimentazione qualora venga lasciato incustodito e prima di montarlo, smontarlo, pulirlo, sostituire gli accessori e avvicinarsi alle parti in movimento.

Attenzione

- Non utilizzare mai accessori o parti di altri produttori oppure componenti non consigliati in modo specifico da Philips. In caso di utilizzo di tali accessori o parti, la garanzia si annulla.
- Questo apparecchio è destinato esclusivamente a uso domestico.
- Non superare le dosi massime e i tempi di lavorazione indicati nel manuale dell'utente (fig. 3).
- Non eseguire più cicli di utilizzo senza interruzione. Lasciare raffreddare l'apparecchio per cinque minuti prima di continuare la lavorazione degli ingredienti.
- Tenere il gruppo motore lontano da fonti di calore e dal fuoco. Non posizionare l'unità e i suoi accessori direttamente sui fornelli.
- Maneggiare il frullino con cura ed evitare il contatto con coltelli o oggetti affilati per non danneggiarne il rivestimento esterno.

Note

- Livello di rumorosità = 85 db [A]

Campi elettromagnetici (EMF)

Questo apparecchio Philips è conforme a tutti gli standard e alle norme relativi all'esposizione ai campi elettromagnetici.

Riciclaggio

- Questo simbolo indica che il prodotto non può essere smaltito con i normali rifiuti domestici (2012/19/UE).
- Ci sono due situazioni in cui potete restituire gratuitamente il prodotto vecchio a un rivenditore:

- Quando acquistate un prodotto nuovo, potete restituire un prodotto simile al rivenditore.
- Se non acquistate un prodotto nuovo, potete restituire prodotti con dimensioni inferiori a 25 cm (lunghezza, altezza e larghezza) ai rivenditori con superficie dedicata alla vendita di prodotti elettrici ed elettronici superiore ai 400 m².
- In tutti gli altri casi, attenetevi alle normative di raccolta differenziata dei prodotti elettrici ed elettronici in vigore nel vostro paese: un corretto smaltimento consente di evitare conseguenze negative per l'ambiente e per la salute.

2 Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto e benvenuto da Philips! Per usufruire appieno del supporto offerto da Philips, è necessario registrare il prodotto sul sito www.philips.com/welcome.

Grazie alle cinque potenti velocità e alla funzione turbo, le fruste in acciaio inox consentono di sbattere e montare in modo versatile per ottenere i risultati desiderati. Il frullino SoftPro con rivestimento in nylon è ideale per l'utilizzo con ingredienti delicati come gli albumi o la panna. I ganci per impastare consentono di lavorare comodamente anche gli impasti più densi.

3 Panoramica (fig. 1)

- Manopola turbo**
 - (Solo per fruste/frullino/ganci per impastare) Tenerla premuta per aumentare la velocità in caso di lavorazioni difficili
 - (solo per il frullatore a immersione) Tenere premuto per attivare il frullatore a immersione
- Controllo della velocità**
 - 0**: per disattivare le fruste/il frullino/i ganci per impastare
 - 1 2 3 4 5**: per attivare le fruste/il frullino/i ganci per impastare e selezionare la velocità adeguata
- ▲ Pulsante di espulsione**
 - Premere per sganciare le fruste/il frullino/i ganci per impastare
- Sportello per le fruste/il frullino/i ganci per impastare**
- Due fruste**
- Frullino**
- Clip per cavo**
- Due ganci per impastare**
- Sportello per frullatore a immersione/tritatutto***
 - *Per maggiori possibilità d'uso, è possibile acquistare accessori opzionali come il frullatore a immersione e il tritatutto. Per ulteriori informazioni su come utilizzare gli accessori, visitare il sito Web all'indirizzo www.philips.com/welcome e cercare il manuale dell'utente del modello HR1577.
- Cavo alimentazione**

4 Utilizzo dell'apparecchio

Primo utilizzo

Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, pulire con cura le parti che entrano a contatto con gli alimenti.

1 Pulire il gruppo motore con un panno umido.

2 Lavare le fruste, i ganci per impastare e il frullino in acqua calda aggiungendo un po' di detersivo liquido oppure riporti direttamente in lavastoviglie.

Fruste/frullino/ganci per impastare (fig. 2)

Il frullino viene utilizzato per lavorare solo ingredienti leggeri come la panna e gli albumi. Utilizzare le fruste per impastare i dolci o per lavorare altri ingredienti più pesanti.

- Selezionare una velocità adeguata, da 1 a 5, per attivare le fruste, il frullino o i ganci per impastare. Per evitare schizzi, iniziare a mescolare gli ingredienti a una velocità bassa, per poi aumentarla.
 - Per le lavorazioni difficili mentre si utilizzano le fruste/il frullino/i ganci per impastare, tenere premuto il pulsante turbo durante la lavorazione.

2 Dopo l'utilizzo, impostare il selettore della velocità su **0**, quindi scollegare l'apparecchio.

3 Premere il pulsante di espulsione **▲** per sganciare le fruste, il frullino o i ganci per impastare.

 Suggerimento
Se lo sportello delle fruste o dei ganci per impastare è bloccato, chiudere lo sportello del frullatore a immersione per aprirlo.

5 Ricetta

Pane speziato

- Ingrédients :
 - 250 g di farina
 - 150 g di farina di segale
 - 250 g di miele (freddo)
 - 150 g di zucchero
 - 11 g di lievito
 - 4 g di cannella
 - 50 ml di latte
 - 1 uovo

1 Mettete gli ingredienti in un contenitore.

2 Selezionare la velocità **5**.

3 Mescolare il composto con le fruste per 1 minuto.

4 Mettere il recipiente con l'impasto in un ambiente caldo per 20 minuti.

5 Tenere premuto per mescolare gli ingredienti per 10 secondi.

6 Cuocere il pane speziato in una teglia per forno a 180°C per circa 1 ora.

 Suggerimento
Questa ricetta richiede un grande sforzo da parte del mixer. Lasciare che il mixer si raffreddi a temperatura ambiente.

6 Pulizia e conservazione (fig. 4 e 5)

 Attenzione
Prima di pulire l'apparecchio o di sganciare un accessorio, staccare l'alimentazione.

1 Pulire il gruppo motore con un panno umido.

2 Lavare le fruste, i ganci per impastare e il frullino in acqua calda (< 60 °C) aggiungendo un po' di detersivo liquido oppure riporti direttamente in lavastoviglie.

3 Riporre l'apparecchio in un luogo asciutto.

7 Come ordinare gli accessori

Per acquistare gli accessori per questo apparecchio, come il frullatore a immersione e il tritatutto, visitare il nostro sito Web all'indirizzo www.philips.com/shop. In caso di difficoltà nel reperire gli accessori per l'apparecchio, contattare l'assistenza clienti Philips del proprio paese. I dettagli di contatto si trovano sul sito Web www.philips.com/support.

È possibile ordinare un mini tritatutto elettrico (con il numero di codice di assistenza 3140 039 0021) dal proprio rivenditore Philips o presso un centro assistenza Philips come accessorio extra per il modello HR1583. Utilizzare le quantità, i tempi di lavorazione e le velocità del mini tritatutto per questo accessorio.

8 Garanzia e assistenza

In caso di problemi, per assistenza o per informazioni, consultare la pagina Web www.philips.com/support o contattare l'assistenza clienti Philips del proprio paese. Il numero di telefono è nell'opuscolo della garanzia internazionale. Se nel proprio paese non è presente alcun centro di assistenza clienti, rivolgersi al proprio rivenditore Philips.

Nederlands

1 Belangrijk

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het apparaat gaat gebruiken. Bewaar de gebruiksaanwijzing om deze indien nodig te kunnen raadplegen.

Waarschuwing

- Dompel de motorunit niet in water en spoel deze ook niet af.
- Controleer voordat u het apparaat aansluit op netspanning of het voltage dat aan de onderkant van het apparaat wordt aangegeven overeenkomt met de plaatselijke netspanning.
- Indien het netsnoer beschadigd is, moet het worden vervangen door de fabrikant, het servicecentrum van de fabrikant of personen met vergelijkbare kwalificaties om gevaar te voorkomen.
- Apparaten kunnen worden gebruikt door personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke capaciteiten of weinig ervaring en kennis, mits zij toezicht of instructie hebben ontvangen aangaande veilig gebruik van het apparaat, en zij de gevaren van het gebruik begrijpen.
- Houd toezicht op jonge kinderen om te voorkomen dat ze met het apparaat gaan spelen.
- Dit apparaat buiten bereik van kinderen houden. Houd het apparaat en het snoer buiten bereik van kinderen.
- Steek de kloppers in de mixer voordat u de mixer aansluit op netvoeding.
- Laat de kloppers in de ingrediënten zakken voordat u het apparaat inschakelt.
- Schakel het apparaat uit en haal de stekker uit het stopcontact als u het apparaat onbeheerd achterlaat en voordat u het apparaat in elkaar zet, uit elkaar haalt en voordat u accessoires verwisselt of in de buurt komt van onderdelen die tijdens gebruik en schoonmaken bewegen.

Let op

- Gebruik nooit accessoires of onderdelen van andere fabrikanten of die niet specifiek zijn aanbevolen door Philips. Als u dergelijke accessoires of onderdelen gebruikt, vervalt de garantie.
- Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk gebruik.
- Overschrijd de hoeveelheden en bewerkingstijd in de gebruiksaanwijzing niet (afb. 3).
- Verwerk niet meer dan 1 portie zonder onderbreking. Laat het apparaat vijf minuten afkoelen voordat u verdergaat.
- Houd de motorunit uit de buurt van hitte en vuur. Houd de unit en de bijbehorende accessoires niet direct boven het fornuis.
- Wees voorzichtig met de garde en vermijd contact met scherpe messen/objecten om schade aan de buitenkant van de garde te voorkomen.

Opmerking

- Geluidsniveau: 85 dB [A]

Elektromagnetische velden (EMV)

Dit Philips-apparaat voldoet aan alle toepasbare richtlijnen en voorschriften met betrekking tot blootstelling aan elektromagnetische velden.

Recycling

Dit symbool betekent dat dit product niet bij het gewone huishoudelijke afval mag worden weggegooid (2012/19/UE).

Volg de geldende regels in uw land voor de gescheiden inzameling van elektrische en elektronische producten. Als u correct verwijdt, voorkomt u negatieve gevolgen voor het milieu en de volksgezondheid.

2 Inleiding

Gefeliciteerd met uw aankoop en welkom bij Philips! Registreer uw product op www.philips.com/welcome om optimaal gebruik te kunnen maken van de door Philips geboden ondersteuning.

Deze roestvrijstalen draadklopper beschikt over 5 krachtige snelheden en een turbo-instelling, waarmee u naar hartenlust kunt kloppen en mixen. Deze SoftPro-garde met nylon coating is ideaal voor het verwerken van fijne ingrediënten, zoals eiwitten of slagroom. De kneedhaken verwerken het grootste gemak zelfs het taaieste deeg.

3 Overzicht (afb.1)

- Turbo-knop**
 - (Alleen voor de draadkloppers/garde/kneedhaken) Houd de knop ingedrukt om de snelheid te verhogen voor het zware werk
 - (Alleen voor de staafmixer) Houd de knop ingedrukt om de staafmixer in te schakelen
- Snelheidsregeling**
 - 0**: de draadkloppers/garde/kneedhaken uitschakelen
 - 1 2 3 4 5**: de draadkloppers/garde/kneedhaken inschakelen en de juiste snelheid selecteren
- ▲ Uitwerpknop**
 - Druk op deze knop om de geplaatste draadkloppers/garde/ kneedhaken te verwijderen
- Klepje voor de draadkloppers/garde/kneedhaken**
- Twee draadkloppers**
- Garde**
- Snoerclip**
- Twee kneedhaken**
- Klep voor staafmixer/hakmolen***
 - *U kunt optionele accessoires voor de staafmixer en hakmolen kopen als u meer wilt kunnen doen. Voor meer informatie over het gebruik van de accessoires gaat u naar www.philips.com/welcome en zoekt u naar de gebruiksaanwijzing van de HR1577.
- Voedingskabel**

4 Het apparaat gebruiken

Voor het eerste gebruik

Maak de onderdelen die in contact komen met voedsel goed schoon voordat u het apparaat voor de eerste keer gebruikt.

1 Maak de motorunit schoon met een vochtige doek.

2 Maak de kloppers, kneedhaken en garde schoon in warm water met een beetje afwasmiddel of in een vaatwasmachine.

Draadkloppers/garde/kneedhaken (afb. 2)

De garde wordt uitsluitend gebruikt voor het verwerken van lichte ingrediënten zoals slagroom en eiwit. Gebruik kloppers om beslag te mixen of andere zwaardere ingrediënten te verwerken.

- Selecteer de juiste snelheid, van 1 tot 5, om de draadkloppers, garde of kneedhaken in te schakelen. Begin op een lage snelheid te kloppen om spatten te voorkomen en schakel pas later over op een hogere snelheid.
 - Bij zwaar werk met de kloppers/kneedhaken houd u de turboknop ingedrukt tijdens het verwerken.
- Draai na gebruik de snelheidskeuzeknop naar **0** en haal vervolgens de stekker van het apparaat uit het stopcontact.
- Druk op de uitwerpknop **▲** om de draadkloppers, garde of kneedhaken te verwijderen.

 Tip
Als het klepje voor de draadkloppers of kneedhaken is geblokkeerd, moet u het klepje voor de staafmixer sluiten.

5 Recept

Kruidkoek

- Ingrédients :
 - 250 g bloem
 - 150 g roggemeel
 - 250 g honing (koud)
 - 150 g suiker
 - 11 g gist
 - 4 g kaneel
 - 50 ml melk
 - 1 ei

1 Doe de ingrediënten in een kom.

2 Kies stand **5**.

3 Mix het mengsel met de draadkloppers gedurende 1 minuut.

4 Laot de kom met het deeg 20 minuten op een warme plek staan.

5 Houd 10 seconden ingedrukt om de ingrediënten te mengen.

6 Bak de kruidkoek ongeveer 1 uur in een bakblik op 180°C.

 Tip
Dit recept is extreem zwaar voor de mixer. Laat de mixer afkoelen tot kamertemperatuur.

6 Schoonmaken en opbergen (afb. 4 en 5)

 Let op
Haal de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat schoonmaakt of accessoires verwijdert.

1 Maak de motorunit schoon met een vochtige doek.

2 Maak de kloppers, kneedhaken en garde schoon in warm water (<60 °C) met een beetje afwasmiddel of in een vaatwasmachine.

3 Berg het product op een droge plaats op.

7 Accessoires bestellen

Ga naar onze website www.philips.com/shop om accessoires voor de staafmixer en hakmolen te kopen. Als u problemen hebt met het vinden van accessoires voor uw apparaat, neem dan contact op met het Philips Consumer Care Centre in uw land. Contactgegevens vindt u op www.philips.com/support.

U kunt een rechtstreeks aangedreven minihakmolen bestellen (onder codenummer 3140 039 0021) bij uw Philips-dealer of bij een Philips-servicecentrum als extra accessoire voor de HR1583. Gebruik voor dit accessoire de hoeveelheden, de verwerkingstijden en -snelheden van de minihakmolen.

8 Garantie en service

Als u een probleem hebt of vraag hebt of service nodig hebt, gaat u naar www.philips.com/support of neemt u contact op met het Philips Consumer Care Center in uw land. Het telefoonnummer vindt u in het 'worldwide guarantee'-vouwblad. Als er geen Consumer Care Centre in uw land is, ga dan naar uw Philips-dealer.

Português

1 Importante

Leia cuidadosamente este manual do utilizador antes de utilizar o aparelho e guarde-o para uma eventual consulta futura.

Aviso

- Nunca mergulhe o motor em água, nem o enxágue em água corrente.
- Antes de ligar o aparelho à alimentação, assegure-se de que a voltagem indicada na parte inferior do aparelho corresponde à voltagem eléctrica local.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, este deve ser substituído pelo fabricante, pelo seu técnico de assistência ou por uma pessoa com qualificação equivalente para evitar perigos.
- Os aparelhos podem ser utilizados por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimento, caso sejam supervisionadas ou lhes tenham sido dadas instruções relativas à utilização segura do aparelho e se compreenderem os perigos envolvidos.
- As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brincam com o aparelho.
- Este aparelho não pode ser utilizado por crianças. Mantenha o aparelho e o cabo fora do alcance das crianças.
- Antes de ligar a batedeira à alimentação, insira as varas de bater na batedeira.
- Antes de ligar o aparelho, imerja as varas de bater nos ingredientes.
- Desligue o aparelho e retire a ficha da tomada se o deixar sem supervisão, antes de o montar, desmontar e limpar, e antes de mudar os acessórios ou aproximar-se de peças que se movem durante a utilização.

